


mercredi 6 novembre

[Bordeaux](#)
[Arcachon](#) [Médoc](#)
[Libourne](#) [Langon](#)
[La Rochelle](#)
[Saintes](#) [Royan](#)
[Cognac](#) [Angoulême](#)
[Périgueux](#)
[Agen](#)
[Auch](#)
[Pau](#)
[Bayonne](#) [Biarritz](#)
[Mt-de-Marsan](#) [Dax](#)

 Les rendez-vous de novembre

 Sport : Votez pour les Oscars Sud Ouest

 Cross Sud Ouest Pour vous inscrire

Publié le 08/10/2013 à 06h00
Par **Pierre-Alex Barcoisbide**

2 commentaire(s)

Les pommes basques croquées



Allande Etxart, l'auteur de l'ouvrage. (photo P.-A. B.)

La corbeille pleine de pommes colorées suscite bien des commentaires et beaucoup font appel à l'expérience d'Alain Borda, grand spécialiste des variétés anciennes de pommes. Résultat de cette opération, la publication, par les éditions Astobelarra, de l'ouvrage « Xiberoako sagarretaz » (« À propos des pommes de soule »), écrit par Allande Etxart et Alain Borda.

« Nous avons recueilli 14 témoignages de personnes âgées qui ont bien connu la conservation et l'utilisation des pommes. Il y a 50 ans, la pomme faisait partie de l'alimentation quotidienne pendant huit à neuf mois », précise Alain Borda.

Un fruit du patrimoine local

Ce dernier peut donner les caractéristiques des variétés locales qu'il a recensées dans une cinquantaine de maisons et qu'il a soigneusement greffées chez lui.

« Il y a 100 ans, on faisait du cidre partout, de la Biscaye à Esquiule. La culture de la pomme fait partie de notre patrimoine, sa connaissance a beaucoup baissé, mais encore aujourd'hui, des amateurs s'intéressent à sa transmission. Il faut voir le nombre de personnes qui viennent aux stages de greffe organisés par l'association Sagartzea. L'objectif du livre est aussi d'appuyer cette transmission », souligne-t-il.

Allande Etxart explique le choix d'écrire l'ouvrage en basque souletin : « Les variétés anciennes ont un nom en basque, la transcription des témoignages oraux est ainsi plus précise. On remarque une grande richesse dans la façon de s'exprimer et de nommer les pommes. La même pomme peut avoir plusieurs noms en Soule et nous avons voulu garder cette diversité. »

L'hiver dernier, plusieurs dizaines de jeune plants greffés de variétés anciennes ont été cultivés dans le domaine d'Aguerria par des amateurs et deux membres de l'association Sagartzea. Le 2 novembre prochain, une visite du verger d'Aguerria est proposée à la population.

Partager

Cambiar

n

Tweeter

Envoyer à un ami

Imprimer

Dans les communes voisines

Ustaritz [Un chantier sportif](#)

Irouléguay [La récolte en berne](#)

Sare [EliralE réinvente « Ka Dira »](#)

Saint-Jean-Pied-de-Port [Intempéries au Pays basque : jusqu'à 400 foyers plongés dans le noir, inondations, routes barrées...](#)

Saint-Jean-de-Luz [Intempéries au Pays basque : jusqu'à 400 foyers plongés dans le noir, inondations, routes barrées...](#)

En direct

Il y a 32 minutes

Pays basque : une marée d'écume à Bidart

VIDEO-Fort coefficient de marée, vent et mauvais temps ont remué l'océan. L'écume a envahi la plage d'Ilbarritz, à Bidart (64). [Lire](#)



Photo : Philippe Etcheverry

Il y a 51 minutes

Saint-Jean-Pied-de-Port

Sud Ouest Digital  **Votre journal numérique à partir de 1€**

Les Annonces autour de **Saint-Jean-Pied-de-Port**



Maison / Villa
1m² - 430 000 €
Saint-Jean-Pied-de-Port



VOLVO C30
9 450 €
Saint-Jean-Pied-de-Port



LEXUS CT 200h

A partir de seulement 299€/mois, Lexus prouve que l'hybride premium peut être accessible.

» [Cliquez ici](#)



Mincir à la Ménopause ?

Découvrez cette méthode simple et naturelle pour éliminer en douceur vos kilos superflus

» [Cliquez ici](#)





Abris de piscine Abridéal

Profitez de l'offre exceptionnelle «prime à la casse» d'Abridéal jusqu'au 22 novembre !!

» [Cliquez ici](#)

Publicité  Ligatus

Vos commentaires 2 Réagir

 <p>ande 20/10/2013, à 08h20 Alertez</p>	<p>ça oui pour des pommes on est des pommes:)</p> <p style="text-align: right;">Réagir</p>
 <p>La Zézette 13/10/2013, à 19h19 Alertez</p>	<p>Jean ESPILONDO serait-il apparenté avec Allande ETXART?</p> <p>Sacré air de famille quand même !</p> <p style="text-align: right;">Réagir</p>

Réagir

Jérémie Bréchet joue peu aux Girondins

: « Je ne m'y attendais pas »

Jérémie Bréchet se dit frustré de ne pas jouer en Ligue 1. Aussi vit-il la Ligue Europa comme une vraie bouffée d'oxygène. [Lire](#)



Le temps

Saint-Jean-Pied-de-Port



Aujourd'hui
14° / 15°



Demain
14° / 18°



Après-demain
11° / 18°



INTER-HOTEL.COM :

[pour réserver, cliquez ici !](#)

C'est 300 Hôtels au cœur des régions de France à partir de 65€ en chambre double.



CROISIERENET.COM

[cliquez ici](#)

Voyagez avec le N°1 de la croisière en France !



HP STORE :

[j'en profite !](#)

Pour toutes commandes sur le site HP, la livraison offerte.



VACANCES TRANSAT :

[j'en profite](#)

Le spécialiste des Grands Voyages. Réservez en ligne, frais de dossier Offerts !



RESTAURANT ARBELAITZ

www.arbelaitz.com

Cuisine gastro 1 étoile Michelin, 5mn San Séb. Menu spécial d'automne 60€ au lieu de 118€ à consulter sur notre site web

Les +

Lus | **Commentés** | **Envoyés**

1	Bordeaux : une jeune femme mortellement heurtée par le tramway	81
2	Alerte orange "vagues-submersion" levée au Pays basque et dans les Landes	9
3	Vidéo : les retrouvailles de Serge le lama avec les cinq Bordelais	95
4	Serge, le lama de Bordeaux, en guest star chez l'employeur d'un de ses ravisseurs	45
5	Un squelette découvert sur un chantier à Mussidan (24)	18

Sud Ouest Bons Plans

avec  Plyce

Bijouterie LEDENTU (33130 Begles)



@Ledentu : 10% de remise !

[Plus de bons plans à Saint-Jean-Pied-de-Port](#)

à partir de **1€** **Sud Ouest Digital**

Offre limitée
Votre journal sur le web et sur iPad

Abonnez-vous à Sud-Ouest

Votre abonnement au journal à partir de **24,90€** par mois !



Sur sudouest.fr
Abonnez-vous aussi aux services :

- Journal numérique
- Archives
- Newsletter

Espaces abonnés

 **MON DRESSING ET MOI**
Prêt à Porter Homme Femme
Enfant. Grandes marques à moitié prix
www.mondressingetmoi.com

 **LEROY MERLIN BAYONNE**
Découvrez en ligne tous les services de votre Leroy Merlin : promos, location de matériel, stocks, conseils, devis..
www.leroymerlin.fr/bayonne

 **RESTAURANT DONIBANE**
Venez découvrir les délices d'une cuisine contemporaine basque, haute en couleur et riche en goût.
www.hotel-donibane.com

 **RACHAT DE CREDITS**
Regroupez vos crédits avec j'emprunte Moins Cher. Simulation gratuite
www.j-m-c.fr | [Rachat de crédit](#) | Nos agences


Les titres principaux

[Actualités](#) | [Sports](#) | [Faits divers](#)

 <p>Bertrand Cantat porte plainte contre... Bordeaux</p>	 <p>Christiane Taubira répond aux attaques racistes</p>	 <p>Harcèlement moral dans un supermarché de... Bordeaux</p>	 <p>Vidéo : les retrouvailles de Serge le lama avec...</p>	 <p>Journalistes tués au Mali : ne pas y aller...</p>
---	---	---	---	---



© www.sudouest.fr 2013

Nous contacter | Qui sommes-nous | Mentions légales | CGU | Mode d'emploi
Suivez Sud Ouest sur  Newsletter quotidienne | Sud Ouest Publicité